



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 Juin 2012
Russian
Original: French

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят второй сессии, состоявшейся 16–25 ноября 2011 года

№ 55/2011 (Ливан)

Сообщение направлено правительству 9 февраля 2011 года

Относительно: г-на Джавада Казема Мхабеса Мохаммеда ад-Джабури

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102. Действие этого мандата было продлено еще на трехлетний период в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает произвольным лишение свободы в перечисленных ниже случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14 и 18–21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22 и 25–27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-

правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Джавад Казем Мхабес Мохаммед ад-Джабури (г-н ад-Джабури), гражданин Ирака, родившийся 4 сентября 1964 года, имеет иракский паспорт № 033 1837 и удостоверение беженца № 245-06C00030, выданное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и работает на автозаправочной станции.

4. Сообщается, что 4 ноября 2007 года сотрудники Службы общей безопасности в гражданской одежде задержали без соответствующего ордера г-на ад-Джабури на его рабочем месте, на автозаправочной станции в Риде Табадже Кфарбнит, на юге Ливана.

5. Согласно полученной информации, г-на ад-Джабури сначала поместили в тюрьму города Тебнина, а затем переводили в следующие центры содержания под стражей:

- тюрьма в Тире и тюрьма в Джеззине;
- центральная тюрьма в Румие в сентябре 2008 года;
- участок Службы общей безопасности 22 января 2010 года;
- центральная тюрьма в Румие 27 марта 2010 года;
- Главное управление Службы общей безопасности в Адллии, Бейрут, 20 августа 2010 года, где он содержится и по сей день.

6. Источник выделяет два периода содержания под стражей. Первый период касается задержания и первоначального содержания под стражей с 4 ноября 2007 года по 27 марта 2010 года, которые были санкционированы Генеральным прокурором Южного Ливана за незаконный въезд на территорию Ливана на основании статьи 32 Закона от 10 июля 1962 года, регулирующего порядок въезда в Ливан и выезда из Ливана иностранцев и их пребывание на его территории. 15 ноября 2007 года решением суда г-н ад-Джабури был приговорен к трем месяцам тюремного заключения, к выплате штрафа в размере 300 000 ливанских фунтов, а также к высылке за незаконный въезд на территорию Ливана. Вместо освобождения после трех месяцев тюремного заключения г-н ад-Джабури оставался в заключении в течение примерно двух лет.

7. Таким образом, источник утверждает, что содержание под стражей г-на ад-Джабури в период с 4 ноября 2007 года по 27 марта 2010 года является нарушением статьи 8 Конституции Ливана, которая предусматривает и гарантию, и защиту "личной свободы. Никто не может быть задержан или содержаться под стражей иначе, как на основании закона". Кроме того, согласно источнику, такое содержание под стражей г-на ад-Джабури является нарушением статей 403 и 406 Уголовно-процессуального кодекса, статьи 371 Уголовного кодекса, а также статьи 58 Указа № 14310 от 11 февраля 1949 года о порядке содержания в тюрьмах и местах лишения свободы.

8. Второй период содержания под стражей г-на ад-Джабури начался 27 марта 2010 года и длится по сей день (ордер на арест № 16533). 27 марта 2010 года Генеральный прокурор города Баабда предъявил г-ну ад-Джабури обвинение в нарушении административного решения о его депортации на основании статьи 34 Закона от 10 июля 1962 года, определяющего порядок въезда в Ливан и выезда из Ливана иностранцев и их пребывания на его территории.

9. Сообщается, что 20 апреля 2010 года единоличный судья по уголовным делам эль-Метна вынес окончательный приговор по обвинению в нарушении административного решения. Судья постановил прекратить производство по этому делу из-за отсутствия материальных элементов преступного деяния. Иными словами, нарушение административного постановления о депортации не могло иметь место, поскольку не было установлено, что такое постановление было вынесено в соответствии со статьей 17 Закона от 10 июля 1962 года, определяющего порядок въезда в Ливан и выезда из Ливана иностранцев и их пребывания на его территории. В свете изложенного судья постановил немедленно освободить г-на ад-Джабури.

10. Тем временем адвокат г-на ад-Джабури подал ходатайство об истребовании от государства компенсации за продолжительное произвольное задержание на основании пункта 3 статьи 579 Уголовно-процессуального кодекса. 8 июня 2010 года суд удовлетворил это ходатайство о компенсации. Согласно полученной информации, судья вынес постановление о немедленном освобождении г-на ад-Джабури или выплате государством 250 000 ливанских фунтов за каждый день его содержания под стражей. Кроме того, государству было предписано выплатить 10 млн. ливанских фунтов в качестве компенсации г-ну ад-Джабури. 19 августа 2010 года государство подало апелляционную жалобу на это решение, которая до сих пор находится в производстве.

11. 20 сентября 2010 года Генеральный прокурор Горного Ливана снова передал это дело на рассмотрение тому же судье эль-Метна. 5 октября 2010 года судья подтвердил свое решение, отметив, что г-н ад-Джабури не может быть дважды судимым за одно и то же правонарушение.

12. Необходимо напомнить, что пункт 1 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривает, что "никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей". В нем уточняется, что "никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом". Несмотря на постановление о немедленном освобождении г-на ад-Джабури, власти страны до сих пор не выполнили его.

13. В заключение источник заявляет, что лишение свободы г-на ад-Джабури является произвольным, поскольку оно юридически необоснованно и нарушает неотъемлемые гарантии на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство.

Ответ правительства

14. В своем ответе от 26 мая 2011 года правительство сообщило Рабочей группе, что г-н ад-Джабури, гражданин Ирака, был переведен в Главное управление Службы общей безопасности 2 ноября 2010 года в соответствии с судебным решением, вынесенным в связи с его обвинением в нарушении постановления о депортации. Ему также запретили въезд на территорию страны за мошенничество и использование поддельных документов. Правительство указало, что 12 мая 2011 года г-н ад-Джабури был препровожден в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев для подачи ходатайства о предоставлении убежища, которое было отклонено; что он обжаловал это решение и, наконец, что он категорически отказывается от добровольной репатриации.

Замечания источника

15. В письме от 8 июля 2011 года источник опровергает некоторые утверждения, содержащиеся в ответе правительства. Что касается перевода г-на ад-Джабури в Главный комиссариат Службы безопасности 2 ноября 2010 года, то источник указывает, что на самом деле этот перевод состоялся 29 октября 2010 года и что до этой даты г-н ад-Джабури неоднократно содержался под стражей в этом Комиссариате. Источник утверждает, что решение суда, на которое ссылается правительство, сняло с г-на ад-Джабури все обвинения. Согласно источнику, 20 сентября 2010 года Генеральный прокурор Горного Ливана вновь передал в суд дело, касающееся нарушения им постановления о депортации. 5 октября 2010 года судья постановил, что г-н ад-Джабури не может быть судимым дважды за одно и то же преступление, и вынес решение о его освобождении. Это решение так и не было исполнено.

16. Что касается представленной правительством информации о том, что 12 мая 2011 года г-н ад-Джабури был препровожден в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с целью обжалования решения об отклонении его ходатайства о предоставлении убежища, то источник указал, что эта информация является недостоверной. Г-н ад-Джабури с 2006 года имеет признанный статус беженца под № 245-06C00030. Речь шла не о его статусе беженца, а о поданном г-ном ад-Джабури ходатайстве о его перемещении в Соединенные Штаты Америки, решение по которому он обжаловал. Источник представил Рабочей группе доказательство наличия данного удостоверения.

17. Источник подтверждает информацию о том, что г-н ад-Джабури отказался добровольно вернуться в Ирак. По словам источника, такой отказ обусловлен давлением и другими формами преследования со стороны ливанских властей и посольства Ирака, имеющими целью вынудить г-на ад-Джабури подписать формуляр о депортации.

18. Источник отметил противоречие в ответе правительства, когда речь идет о решении о его пребывании на территории Ливана, которое "зависло" в связи с указанием министра внутренних дел о приостановлении процедуры депортации. Источник утверждает, что правительство не представило никаких уточнений по поводу юридических оснований, оправдывающих продолжительное содержание под стражей г-на ад-Джабури. По мнению источника, такое содержание под стражей является нарушением статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и Всеобщей декларации о правах человека, статьи 8 Конституции Ливана, статей 403 и 406 Уголовно-процессуального кодекса, статьи 371 Уголовного кодекса и статьи 58 Указа № 14310.

19. В сообщении от 4 октября 2011 года источник проинформировал Рабочую группу о том, что г-н ад-Джабури был депортирован в этот день в Ирак.

Обсуждение

20. Что касается задержания незаконных мигрантов, то бывшая Комиссия по правам человека в 1997 году уточнила и расширила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50, включив в него вопрос об административном задержании просителей убежища и мигрантов. Кроме того, Рабочая группа приняла соображение № 5 о гарантиях в отношении прав человека, которыми должны пользоваться задержанные просители убежища и мигранты. В этом документе Рабочая группа поддержала идею декриминализации такого вида задержания.

21. Аналогичным образом, принцип пропорциональности требует, чтобы задержание являлось крайним средством, и в случае избрания такой меры надлежит установить строгие юридические ограничения и эффективные судебные гарантии. Таким образом, причины, оправдывающие задержание, такие как опасность того, что мигрант может уклониться от правосудия или его возможной высылки по решению судебных органов, должны быть точно определены и исчерпывающим образом перечислены в законодательстве.

22. Наконец, необходимо предусмотреть максимальный срок задержания, по истечении которого задержанное лицо должно быть освобождено. Такое задержание ни в коем случае не должно представлять собой средство сдерживания. В соответствии с положениями пункта 4 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах задержание должно применяться по решению суда и являться предметом регулярного судебного пересмотра на предмет проверки его законности и разумного характера в соответствии с положениями пункта 4 статьи 9 Пакта.

23. В данном конкретном случае г-н ад-Джабури был задержан за незаконный въезд на территорию Ливана и содержался под стражей в период с 4 ноября 2007 года по 4 октября 2011 года. Необходимо различать два периода его содержания под стражей. Что касается его содержания под стражей в период с 4 ноября 2007 года по 27 марта 2010 года, то г-н ад-Джабури был приговорен 15 ноября 2007 года к трем месяцам тюремного заключения, и в отношении него было принято решение о депортации. После отбытия своего наказания г-н ад-Джабури оставался в тюрьме в течение примерно двух лет в отсутствие какого-либо судебного решения. Такое содержание под стражей является нарушением статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 9 Всеобщей декларации прав человека.

24. Что касается его содержания под стражей с 27 марта 2010 года за невыполнение решения о депортации, то Рабочая группа отмечает, что данное правовое основание утратило свою силу 20 апреля 2010 года вследствие вынесения решения единоличным судьей по уголовным делам эль-Метна, который постановил немедленно освободить г-на ад-Джабури. 5 октября 2010 года он снова вынес решение по этому вопросу в связи с ходатайством Генерального прокурора Горного Ливана о пересмотре судебного решения. Несмотря на два эти судебные решения о его немедленном освобождении, он оставался под стражей до момента его депортации.

25. Рабочая группа отмечает тревожную тенденцию применения административного задержания в отношении незаконных беженцев, просителей убежища и мигрантов в Ливане (см., например, мнение № 5/2009 (Ливан); мне-

ние № 12/2011 (Ливан); и мнение № 14/2011 (Ливан)). К сожалению, приходится констатировать, что в своем ответе правительство никоим образом не проявило стремления к сотрудничеству с Рабочей группой, с тем чтобы представить ей полезную информацию, в частности в отношении вызывающих серьезную озабоченность утверждений, содержащихся в настоящем мнении. Кроме того, Рабочая группа осуждает решение правительства депортировать г-на ад-Джабури, не предоставив ему возможности оспорить его продолжительное произвольное содержание под стражей и получить компенсацию за причиненный ему ущерб.

Решение

26. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-на Джавада Казема Мхабеса Мохаммеда ад-Джабури является произвольным и противоречит положениям статей 9, 10, 11 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под действие категорий I и IV методов работы Рабочей группы.

27. Вследствие принятого мнения Рабочая группа просит правительство возместить вред, причиненный г-ну ад-Джабури в результате его содержания под стражей, а также соблюдать в будущем принципы, определяющие гарантии в отношении задержания мигрантов.

28. Рабочая группа просит правительство соблюдать предусмотренный в обычном международном праве принцип невысылки, согласно которому ни одно Договаривающееся государство не будет высылать просителя убежища или возвращать беженца на границу страны, где их жизни или свободе угрожает опасность.

29. Рабочая группа просит правительство в будущем лучше сотрудничать с Рабочей группой в соответствии с резолюциями Совета по правам человека.

[Принято 17 ноября 2011 года.]